



Русский язык в Софийском университете

Изучение русского языка в Болгарии имеет полуторавековую историю. В болгарских школах обучение русскому языку началось еще в 40-е гг. XIX в., т.е. задолго до освобождения Болгарии от османского ига, а сразу после освобождения русский язык стал обязательным предметом в средней школе. В первые десятилетия становления современной Болгарии преподаванием русского языка занялись учителя, получившие образование в России и поэтому хорошо владевшие русским языком, но, к сожалению, в большинстве своем не имевшие специальной филологической и методической подготовки.

Средняя школа испытывала острую необходимость в квалифицированных учителях русского языка. Их стал готовить историко-филологический факультет Высшего училища, открывшегося в Софии в 1888—1889 гг. и впоследствии переросшего в Софийский университет. Это было первым шагом на пути становления университетской дисциплины «русский язык».

Первыми преподавателями русского языка в Софийском университете были Орест Говорухин и Иван Раев. С 1934 г. русский

язык в Софийском университете начинает преподавать Н.М. Дылевский, впоследствии профессор кафедры русского языка и ее руководитель в течение долгих лет.

В конце 30-х — начале 40-х гг. прошлого века русский язык становится обязательным предметом для всех студентов-славистов, изучают русский язык и студенты других специальностей. В 1942 г. в качестве внештатного преподавателя русского языка привлечен опытный школьный учитель Андрей Евдокимов, успешно проработавший на кафедре русского языка до 1959 г.

В период до Второй мировой войны и особенно во время войны официальная власть по понятным причинам относилась весьма сдержанно к распространению и преподаванию русского языка в стране. Тем не менее, и в этот период в Софийском университете студенты-слависты имели возможность получать теоретические и практические знания в области русского языка. После окончания университета большинство студентов-славистов проходили стажировку на курсах в III мужской софийской гимназии у опытного преподавателя русского языка, по-

лучившей образование в России, — доктора философии Марии Джанановой.

После Второй мировой войны изучение русского языка всемерно расширяется и углубляется. Русский язык становится обязательной учебной дисциплиной во всех школах и вузах, вследствие чего возникает острая необходимость в подготовке большого количества учителей-русистов. Министерство просвещения Болгарии создает специальную комиссию, которая намечает пути дальнейшего развития преподавания русского языка в Болгарии и разрабатывает программу по русскому языку для школы. Особо подчеркивается необходимость создания отделения русского языка и литературы на историко-филологическом факультете Софийского университета.

Осенью 1946 г. в Софийском государственном университете открывается новая специальность, основной задачей которой была подготовка квалифицированных специалистов в области русского языка и литературы и учителей русского языка для нужд средней школы. Первый выпуск болгарских русистов с университетским образованием состоялся в 1950 г.

Первоначально специальность «русская филология» являлась филиалом Славянского института, которым в то время руководил проф. В. Велчев. После структурных реформ с введением системы кафедр в рамках специальности были образованы две кафедры — кафедра русского языка и кафедра русской литературы. Затем, когда изучение русского языка приобрело более широкие масштабы, кафедра русского языка разделилась на две отдельные кафедры: I кафедра русского языка (для студентов-русистов), возглавляемая Н.М. Дылевым и насчитывавшая тогда около 30 преподавателей, и II кафедра русского языка (для студентов-нерусистов), заведующим которой стал К. Савченко. Позже при факультете славянских филологий появилась кафедра методики.

В этот период происходит формирование коллектива преподавателей, способного обеспечить преподавание всех дисциплин университетского курса на должном уровне.

Чтение лекций по основным теоретическим курсам взяли на себя многоопытные преподаватели д-р М. Джананова и Н. Дылевский. Для ведения занятий по практическому русскому языку были привлечены русские специалисты с высшим филологическим образованием (А. Петренко, М. Бицилли, В. Тотева, Н. Ховрина, Е. Алинска, М. Георгиева, Н. Лежинская, В. Церель). В начале 50-х гг. преподавательский состав пополнился уже своими русистами из числа первых выпускников отделения русской филологии (В. Кюркчиева, Н. Григорьева, Ст. Василева, С. Радойнова, Е. Лукич, К. Андрейчина, З. Иванова). К началу 60-х гг. преподавателями стали переехавшие в Болгарию выпускницы Московского университета В. Цветкова (Смирнова), Т. Техова, Л. Йотова и окончившая Днепропетровский университет Л. Лаптева. Их приход в немалой степени способствовал повышению уровня преподавания практического русского языка в Софийском университете. Характерно, что большинство преподавателей практического курса владели русским языком на уровне родного, поэтому требования к языковой подготовке и преподавателей, и студентов отделения русской филологии с самого начала были очень высокими.



1953 г. Первый курс отделения русской филологии. В центре А.П. Евдокимов. В числе студентов будущие преподаватели кафедры русского языка Кира Андрейчина, Илинка Райкова, Нина Костенко

В 50-е гг. преподавателями кафедры становятся молодые специалисты-русисты из числа первых выпускников универси-

тета, проявившие склонность к научно-исследовательской работе (Б. Блажев, И. Васева, М. Леонидова, П. Филкова), а также выпускники Московского университета (И. Червенкова, А. Кошелев, Б. Бунджулова). В начале 60-х гг. по мере увеличения числа студентов-русистов расширяется и состав кафедры. К этому времени университет подготовил уже достаточно филологов-русистов и кафедра пополняется новыми преподавателями из их числа (Цв. Йотов, Н. Ковачева). Сформировавшийся на кафедре к середине 60-х гг. коллектив преподавателей теоретических курсов сохранился до середины 90-х гг.

С 1997 г. в Софийском университете, как и во всех университетах Болгарии, вводится система двухступенчатого образования. На первой ступени обучения осуществляется общеобразовательная и широкая общелингвистическая подготовка, а на второй ступени студенты получают углубленные теоретические знания и профессиональные навыки. Право обучаться в магистратуре имеют наиболее подготовленные выпускники бакалавриата на основе конкурсного отбора.

В связи с введением единой системы кредитных единиц (ECTS — European Credit Transfer System) в 2003 г. был утвержден новый учебный план специальности «русская филология», в котором нашли отражение современные европейские стандарты в высшем образовании.

В 2001/2002 уч. г. стартовало обучение на степень магистра по специальности «русская филология». В настоящее время в магистратуре предлагаются 2 программы обучения — языковедческая и литературоведческая.

Для осуществления учебного процесса отделение русской филологии Софийского университета располагает хорошей материальной базой. С конца 70-х гг. занятия по практической фонетике и синхронному переводу проводятся в лингафонных кабинетах, где студенты могут осуществлять запись и контроль своей речи под руководством преподавателя. Часто в процессе обучения по разным дисциплинам используются и аудиовизуальные материалы, учебные

фильмы и видеофильмы для более широкого и разностороннего ознакомления студентов с историей, культурой и искусством России. Практикуется посещение спектаклей и просмотр художественных фильмов с их последующим обсуждением в аудитории.

За 60 лет существования специальности «русская филология» в Софийском университете профессиональную квалификацию русиста, преподавателя русского языка и литературы получили более 5000 студентов. 10 выпускников отделения стали докторами филологических и педагогических наук, около 40 — докторами филологии и педагогики (кандидатами филологических и педагогических наук). Более десяти бывших студентов отделения получили звание и должность профессора, более 20 — доцента.

Со времени образования кафедр русского языка и кафедры методики там работало 97 языковедов-русистов. Из них 11 профессоров, 15 доцентов, 24 ассистента, 45 преподавателей и 5 филологов-специалистов. 6 сотрудников имели научную степень доктора филологических (или педагогических) наук, 33 — доктора наук (кандидата филологических или педагогических наук).

В настоящее время на кафедре русского языка работает 21 человек. Сотрудники кафедры являются специалистами в области русского языка как иностранного (доц. д-р Илка Любенова Бирова, д-р Надежда Делева, гл. асс. Светлана Василева, гл. асс. Ирина Манова, гл. асс. Любомир Жилев, гл. асс. Людмила Павлова, гл. асс. Елена Раденкова, ст. асс. Анна Баранова), истории русского языка (доц. д-р Сыбка Богданова, доц. д-р Цветана Ралева, доц. д-р Ростислав Станков, гл. асс. Ценка Досева), современного русского языка (доц. д-р Римма Спасова, доц. д-р Алла Градинарова, доц. д-р Татьяна Алексиева, гл. асс. д-р Анна Липовска, гл. асс. д-р Красимира Петрова, гл. асс. д-р Силвия Петкова), теории и практики перевода (гл. асс. д-р Веселина Зайцева, гл. асс. д-р Николай Вазов, асс. д-р Владимир Манчев). Многие из преподавателей кафедры — бывшие или настоящие аспиранты российских университетов и академий.

Традиционно на кафедре русского языка Софийского университета большое внимание уделяется не только обучению языку (выработке у студентов коммуникативной компетентности, обогащению словаря, развитию устной и письменной речи и т.д.), но и теоретической подготовке будущих русистов. Содержание классических вузовских курсов постоянно обновляется, отражая современное состояние и развитие лингвистики. В учебные планы уже включены новые, нетрадиционные дисциплины, отвечающие параметрам современного рынка труда.

Новые возможности для более глубокой теоретической и практической подготовки студентов предоставляют магистерские программы, которые непосредственно ориентированы на будущую профессиональную реализацию выпускников. В процессе обучения на кафедре уже используются новые компьютерные технологии. В будущем предполагается оптимизация их применения.

В связи с тем что в настоящее время русский язык не входит в число обязательных школьных дисциплин и это приводит к резкому снижению уровня языковой подготовки абитуриентов, сдающих вступительный экзамен по русскому языку, преподаватели кафедры обсуждают целесообразность и характер вступительного экзамена для молодых людей, желающих поступить на отделение русской филологии, но не имевших возможности изучать русский язык и русскую литературу в школе.

В результате подписанного в 2003 г. договора о сотрудничестве между Софийским университетом и МГУ им. М.В. Ломоносова при кафедре русского языка Софийского университета создан Центр русского языка, являющийся официальным представителем Центра международного образования МГУ. Исполнение проекта стало возможным исключительно благодаря щедрой помощи, оказанной со стороны форума «Болгария — Россия». В начале 2004 г. был подписан договор о партнерстве между Софийским университетом и форумом.



Открытие Центра русского языка при Софийском университете 24 мая 2004 г.

При финансовой поддержке форума «Болгария — Россия», объединившего усилия крупнейших представителей болгарского бизнеса, были реконструированы и оборудованы несколько аудиторий в Софийском университете — лекционный зал, языковой кабинет, компьютерный класс, библиотека.

В софийском Центре русского языка после успешной сдачи экзамена желающие получают международный сертификат, удостоверяющий уровень владения русским языком как иностранным.

В наши дни желание изучать русский язык в Болгарии вызвано в первую очередь интересом к стране этого языка, возвращающей свои позиции на мировом экономическом рынке. Новые проекты и программы в сфере торгово-экономического и научно-технического сотрудничества между Болгарией и Россией, создание совместных предприятий, перспективы активных взаимовыгодных контактов — все эти факторы обеспечивают возможности для профессиональной реализации молодежи, вынужденной приспосабливаться к условиям конкурентной среды. Естественно, для того чтобы получить высокооплачиваемую должность на совместном русско-болгарском предприятии, надо знать русский язык. Кроме этого, умение читать по-русски делает доступным огромное количество текстов на этом языке, среди которых особый интерес в настоящее время вызывают научные и научно-технические тексты. Значительная часть этой литературы размещена в Интернете и

поэтому в высшей степени удобна для использования.

В последние годы все больше студентов, обучающихся на других факультетах Софийского университета, проявляют интерес к русскому языку и начинают изучать его в качестве первого, второго или третьего иностранного языка. Сейчас русский язык изучают более 600 студентов-нефилологов с девяти факультетов университета.



Студенты выпуска 2005 г. после церемонии вручения дипломов

Большие надежды сотрудники кафедры русского языка и кафедры методики свя-

зывают с осуществляемой ими разработкой глобального славистического сервера www.slavica.org. В настоящее время уже имеющиеся на сервере сайты (www.russian.slavica.org; www.orus.slavica.org) содержат необходимую для филологов-русистов и преподавателей русского языка и литературы специализированную информацию, а также предоставляют неограниченные возможности для научных контактов и электронных публикаций.

В декабре 2006 г. в Софийском университете было торжественно отмечено 60-летие специальности «русская филология». Праздничная программа включала несколько мероприятий: открытие в Центральной университетской библиотеке юбилейной выставки, торжественное собрание, представление юбилейного сборника научных трудов университетских языковедов-русистов, презентация описывающего историю специальности альманаха, юбилейный коктейль, оперный концерт молодых исполнителей-студентов. По случаю юбилея болгарской фирмой «Индекс», официальным представителем РАН и ведущих издательств России, в центральном фойе Софийского университета была организована выставка-продажа русских книг.

На праздничных мероприятиях, кроме юбиляров, было много коллег-филологов, выпускников отделения и официальных гостей, в числе которых Посол Российской Федерации в Республике Болгария А.В. Потапов, атташе по культуре российского посольства К. Воронцов, советник посольства А.В. Шабанов, директор департамента «Политика в высшем образовании» Министерства образования и науки Болгарии Э. Добрева, председатель форума «Болгария — Россия» С. Шаренкова и др.

С трибуны торжественного собрания прозвучало много теплых слов поздравлений, приветствий и пожеланий творческих успехов, прекрасных выпускников, новых интересных планов и начинаний.

Преподаватели кафедры русского языка
Софийского университета
София, Болгария